



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 12.11.2002  
KOM(2002) 620 endelig

2002/0263 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig fravigelse ved indførsel af tomater fra Marokko i Fællesskabet af bestemmelserne i protokol nr. 1 til Euro-Middelhavs aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. I henhold til artikel 16 i Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side, som har været i kraft siden den 1. marts 2000, gennemfører EF og Marokko gradvis en stadig større liberalisering af deres samhandel med landbrugsprodukter og fiskerivarer.
2. I henhold til artikel 18 i Euro-Middelhavsaftalen gennemgår EF og Kongeriget Marokko fra den 1. januar 2000 situationen med henblik på at fastsætte de liberaliseringsforanstaltninger, som parterne skal gennemføre med virkning fra den 1. januar 2001.
3. Rådet har bemyndiget Kommissionen til at indlede forhandlinger med Kongeriget Marokko, Staten Israel og Den Tunesiske Republik for at indgå tre nye landbrugsaftaler, der skal afløse de eksisterende aftaler, i form af tillægsprotokoller til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering.
4. Aftalens protokol nr. 1 omhandler en særlig ordning for tomater med oprindelse i Marokko. Ifølge denne ordning skal der for tomater med oprindelse i Marokko anvendes en indgangspris, ud fra hvilken de specifikke toldsatser nedsættes til nul inden for rammerne af de maksimumsmængder, perioder og betingelser, der er angivet i artikel 2 og 3 i nævnte protokol.
5. I afventning af afslutningen af den samlede genforhandling af landbrugsprotokol nr. 1 og nr. 3 til Euro-Middelhavsaftalen har Fællesskabet og Marokko, for at hindre forstyrrelser på fællesskabsmarkedet for tomater, efter konsultationer i henhold til artikel 2, stk. 6, i protokol nr. 1 om ordningen for indførsel i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Marokko forhandlet en brevveksling.

Denne brevveksling fastsætter bestemmelser, der kun gælder for produktionsåret fra den 1. oktober 2002 til den 31. maj 2003, svarende til dem, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 2264/2001 af 21. november 2001 om midlertidige autonome indrømmelser i form af fællesskabstoldkontingenter for import i Fællesskabet af tomater med oprindelse i Marokko. Dette sker uden øvrigt at foregribe de samlede forhandlinger om landbrugsdelen.

Denne brevveksling indeholder ligeledes en bestemmelse om, at genforhandlingen af associeringsaftalens landbrugsprotokoller i henhold til artikel 18 i Euro-Middelhavsaftalen skal være afsluttet senest den 31. december 2002, og at Fællesskabet tager det forbehold, at indrømmelserne vil blive annulleret, hvis disse forhandlinger ikke er afsluttet inden denne dato.

6. Endvidere nævnes det i brevvekslingen, at de bestemmelser, de to parter har aftalt, bliver ugyldige, så snart ændringen af landbrugsprotokol nr. 1 og nr. 3 træder i kraft som resultat af de igangværende samlede forhandlinger om landbrugspakken.
7. Ved dette forslag anmodes Rådet om at godkende brevvekslingen med Kongeriget Marokko samt at tage de nødvendige skridt til gennemførelsen heraf.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig fravigelse ved indførsel af tomater fra Marokko i Fællesskabet af bestemmelserne i protokol nr. 1 til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 18 i Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side<sup>1</sup>, der har været i kraft siden den 1. marts 2000, skal Fællesskabet og Marokko fra den 1. januar 2000 gennemgå situationen med henblik på at fastsætte de liberaliseringsforanstaltninger, som parterne skal gennemføre med virkning fra den 1. januar 2001. Rådet har bemyndiget Kommissionen til at indlede forhandlinger med Kongeriget Marokko for at indgå en ny landbrugsaftale, der skal afløse den eksisterende aftale, i form af tillægsprotokoller til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering.

Ifølge artikel 2 i samme aftales protokol nr. 1 skal der for tomater med oprindelse i Marokko anvendes en indgangspris, ud fra hvilken de specifikke toldsatser nedsættes til nul inden for rammerne af de maksimumsmængder, perioder og betingelser, der er angivet i artikel 2 og 3 i nævnte protokol.

- (2) Rådets forordning (EF) nr. 2264/2001 af 21. november 2001 om midlertidige autonome indrømmelser i form af fællesskabstoldkontingenter for import i Fællesskabet af tomater med oprindelse i Marokko<sup>2</sup> fastsætter for perioden fra 1. november 2001 til 31. maj 2002 overgangsforanstaltninger for tomater.
- (3) Der har i henhold til artikel 2, stk. 6, i protokol nr. 1 i afventning af afslutningen af den samlede genforhandling af landbrugsprotokollerne, for at hindre forstyrrelser på fællesskabsmarkederne for tomater og for at sikre en fortsættelse af den traditionelle marokkanske udførsel til EF fundet konsultationer sted mellem Fællesskabet og Marokko.

---

<sup>1</sup> EFT L 70 af 18.3.2000, s. 1.

<sup>2</sup> EFT L 305 af 21.11.2001, s. 20.

- (4) Disse konsultationer har resulteret i en brevveksling mellem Fællesskabet og Kongeriget Marokko, som er vedlagt nærværende afgørelse, om midlertidig fravigelse af protokol nr. 1 til Euro-Middelhavsaftalen og om fastsættelse af bestemmelser, der kun gælder for produktionsåret fra den 1. oktober 2002 til den 31. maj 2003, svarende til dem, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2264/2001.
- (5) Ved denne brevveksling forbeholder Fællesskabet sig ret til at annullere dens bestemmelser, hvis de igangværende forhandlinger i henhold til artikel 18 i associeringsaftalen mellem Fællesskabet og Kongeriget Marokko ikke er afsluttet inden den 31. december 2002.
- (6) De foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af de arrangementer, der er fastsat i denne brevveksling, kan vedtages af Kommissionen i henhold til artikel 5, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 747/2001 af 9. april 2001 om forvaltning af fællesskabstoldkontingenter og referencemængder for varer, der er præferenceberettigede i medfør af aftalerne med visse Middelhavslande, og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1981/94 og (EF) nr. 934/95<sup>3</sup>.
- (7) Den aftale i form af brevveksling, der er forhandlet mellem Fællesskabet og Kongeriget Marokko, bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Herved godkendes på Fællesskabets vegne aftalen i form af brevveksling om midlertidig fravigelse ved indførsel af tomater fra Marokko i Fællesskabet af bestemmelserne i protokol nr. 1 til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

#### *Artikel 2*

Rådets formand bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>3</sup> EFT L 109 af 19.4.2001, s. 2. Forordningen er ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 786/2002 (EFT L 127 af 14.5.2002, s. 3).

## AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

om midlertidig fravigelse ved indførsel af tomater fra Marokko i Fællesskabet af bestemmelserne i protokol nr. 1 til Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side

### *A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab*

Bruxelles, den .....

Hr. ....

Jeg har den ære at henvise til de forhandlinger, der nu finder sted i henhold til artikel 16 i Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko, og til konsultationerne i henhold til artikel 2, stk. 6, i protokol nr. 1 til associeringsaftalen mellem de marokkanske myndigheder og tjenestegrenene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, om ordningen for indførsel i Fællesskabet af tomater med oprindelse i Marokko.

Formålet med disse forhandlinger er at revurdere situationen for at fastsætte den ordning, der skal gælde fra 1. januar 2003.

I afventning af afslutningen af den samlede genforhandling af landbrugsprotokol nr. 1 og nr. 3 til Euro-Middelhavsftalen og uden at foregribe parternes fortolkning af artikel 2, stk. 4, i protokol nr. 1 er Fællesskabet og Marokko for at hindre eventuelle forstyrrelser på fællesskabsmarkederne for tomater og for at sikre en fortsættelse af den traditionelle marokkanske tomateksport til EF blevet enige om følgende bestemmelser, der kun gælder for produktionsåret fra 1. oktober 2002 til 31. maj 2003:

1. For at hindre eventuelle forstyrrelser på fællesskabsmarkederne for tomater forpligter Marokko sig til at sørge for, at landets samlede eksport i perioden fra 1. oktober 2002 til 31. maj 2003 ikke overstiger de aftalte mængder.
2. For produktionsåret 2002/2003 forhøjes de mængder, der er fastsat i artikel 3, stk. 1, litra a), i landbrugsprotokol nr. 1 til associeringsaftalen, således :

november 2002:	4 000 tons
december 2002:	2 000 tons
april 2003:	7 500 tons
maj 2003:	4 581 tons.

Betingelserne i artikel 2 og 3 i protokol nr. 1 til landbrugsaftalen gælder med de fornødne ændringer for ovennævnte mængder. Den aftalemæssige indgangspris, ud fra hvilken de specifikke toldsætter nedsættes til nul, fastsættes til 461 EUR pr. ton.

3. Kontingentet for april og maj 2003 åbnes kun på betingelse af, at de samlede indførsler i Fællesskabet i perioden fra 1. oktober 2002 til 31. marts 2003 af tomater hidrørende fra Marokko ikke har oversteget en mængde på 156 676 tons.

4. Delegationerne er enige om, at gennemgangen i henhold til associeringsaftalens artikel 18 omfatter indførelsen af en klar og pålidelig ordning for indførsel af marokkanske tomater i Fællesskabet. Ved denne ordnings ikrafttræden annulleres undtagelsesbestemmelserne i nærværende aftale.
5. I mellemtiden fortsætter genforhandlingen af landbrugsprotokol nr. 1 og nr. 3 for at fastsætte den ordning, der skal gælde fra den 1. januar 2003. Fællesskabet og Marokko forbeholder sig ret til at annullere bestemmelserne i nærværende aftale, hvis forhandlingerne i henhold til artikel 18 i associeringsaftalen mellem Fællesskabet og Kongeriget Marokko ikke er afsluttet inden den 31. december 2002.

Denne aftale godkendes af de kontraherende parter efter deres egne procedurer.

Jeg vil være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med dette brevs indhold.

Modtag, hr. , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for Den Europæiske Union*

## B. Brev fra Kongeriget Marokko

Bruxelles, den .....

Hr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære at henvise til de forhandlinger, der nu finder sted i henhold til artikel 16 i Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko, og til konsultationerne i henhold til artikel 2, stk. 6, i protokol nr. 1 til associeringsaftalen mellem de marokkanske myndigheder og tjenestegrenene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, om ordningen for indførsel i Fællesskabet af tomater med oprindelse i Marokko.

Formålet med disse forhandlinger er at revurdere situationen for at fastsætte den ordning, der skal gælde fra 1. januar 2003.

I afventning af afslutningen af den samlede genforhandling af landbrugsprotokol nr. 1 og nr. 3 til Euro-Middelhavsaftalen og uden at foregribe parternes fortolkning af artikel 2, stk. 4, i protokol nr. 1 er Fællesskabet og Marokko for at hindre eventuelle forstyrrelser på fællesskabsmarkederne for tomater og for at sikre en fortsættelse af den traditionelle marokkanske tomateksport til EF blevet enige om følgende bestemmelser, der kun gælder for produktionsåret fra 1. oktober 2002 til 31. maj 2003:

1. For at hindre eventuelle forstyrrelser på fællesskabsmarkederne for tomater forpligter Marokko sig til at sørge for, at landets samlede eksport i perioden fra 1. oktober 2002 til 31. maj 2003 ikke overstiger de aftalte mængder.
2. For produktionsåret 2002/2003 forhøjes de mængder, der er fastsat i artikel 3, stk. 1, litra a), i landbrugsprotokol nr. 1 til associeringsaftalen, således :

november 2002:	4 000 tons
december 2002:	2 000 tons
april 2003:	7 500 tons
maj 2003:	4 581 tons.

Betingelserne i artikel 2 og 3 i protokol nr. 1 til landbrugsaftalen gælder med de fornødne ændringer for ovennævnte mængder. Den aftalemæssige indgangspris, ud fra hvilken de specifikke toldsætter nedsættes til nul, fastsættes til 461 EUR pr. ton.

3. Kontingentet for april og maj 2003 åbnes kun på betingelse af, at de samlede indførsler i Fællesskabet i perioden fra 1. oktober 2002 til 31. marts 2003 af tomater hidrørende fra Marokko ikke har oversteget en mængde på 156 676 tons.
4. Delegationerne er enige om, at gennemgangen i henhold til associeringsaftalens artikel 18 omfatter indførelsen af en klar og pålidelig ordning for indførsel af marokkanske tomater i Fællesskabet. Ved denne ordnings ikrafttræden annulleres undtagelsesbestemmelserne i nærværende aftale.

5. I mellemtiden fortsætter genforhandlingen af landbrugsprotokol nr. 1 og nr. 3 for at fastsætte den ordning, der skal gælde fra den 1. januar 2003. Fællesskabet og Marokko forbeholder sig ret til at annullere bestemmelserne i nærværende aftale, hvis forhandlingerne i henhold til artikel 18 i associeringsaftalen mellem Fællesskabet og Kongeriget Marokko ikke er afsluttet inden den 31. december 2002.

Denne aftale godkendes af de kontraherende parter efter deres egne procedurer.

Jeg vil være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med dette brev indhold.

Modtag, hr. , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse."

Jeg har den ære at bekræfte Kongeriget Marokkos indforståelse.

Modtag, hr. , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Kongeriget Marokko*

# FINANSIERINGSOVERSIGT

Adonis 31237

DATO: 10.10.2002

1. BUDGETPOST: Kapitel 10 – Landbrugsafgifter		BEVILLINGER:		
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig fravigelse ved indførelse af tomater fra Marokko i Fællesskabet af bestemmelserne i protokol nr. 1 til Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side				
3. RETSGRUNDLAG: Traktatens artikel 133				
4. FORMÅL: Indrømmelse på visse betingelser af tillægstoldkontingenter for tomater med oprindelse i Marokko				
5. FINANSIELLE VIRKNINGER	12- MÅNEDERS- PERIODE  (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR (2002) (mio. EUR)	FØLGENDE REGNSKABSÅR (2003) (mio. EUR)	
5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EF-BUDGETTET (RESTITUTION/INTERVENTION) - OVER DE NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	p.m.	-	p.m.	
5.1 INDTÆGTER - EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - NATIONALE KILDER	p.m.	-	p.m.	
5.0.1 OVERSLAG - UDGIFTER	2004	2005	2006	2007
5.1.1 OVERSLAG - INDTÆGTER	-	-	-	-
5.2 BEREKNING:				
6.0 ER FINANSIERING MULIG Gennem BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET?				JA
6.1 ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEMLER KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET?				JA
6.2 ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?				NEJ
6.3 SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?				NEJ
BEMÆRKNINGER:				